

CH_VB <td class="metadataCell">90000048</td> vom 1. Januar 1982

Bundesverwaltung, 1982-01-01, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb__td_class__metadataCell__90000048__td_

FR: CH_VB <td class="metadataCell">90000048</td> du 1 janvier 1982

IT: CH_VB <td class="metadataCell">90000048</td> del 1 gennaio 1982

Erwägungen

E. 14

1a Seite Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen Ausgaben Dépenses Einnahmen Recettes Ausgabenüberschuß Total 1 Behörden und Gerichte 2 i 101 Eidgenössische Räte 3 103 Bundesrat 3 j 104 Bundeskanzlei 4 , 105 Bundesgericht 5 106 Versicherungsgericht 2 Departement für auswärtige Angelegenheiten 6 I 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten 9 202 Direktion für Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe 3 Departement des Innern

10 301 Generalsekretariat 10 302 Bundesamt für Kulturpflege 12 304 Landesbibliothek 13 I 305 Bundesarchiv 13 ! 311 Meteorologische Anstalt

E. 15

; 312 Landesmuseum

E. 16

313 Bundesamt für Straßenbau

E. 16.01

Nachdem im Jahre 1981 auf eine größere Beschaffung verzichtet werden konnte, muß wiederum der normale Jahresbedarf gedeckt werden. En 1981, il a été possible de renoncer à une acquisition plus importante, mais désormais il importe de couvrir les besoins annuels normaux.

47 Rechnung Voranschlag Voranschlag Militär Compte Budget Budget Militaire 1980 1981 1982 Fr. Fr Fr. 531 Stab der Gruppe für Ausbildung 531 Etat-major du groupement de (Fortsetzung) l'instruction (suite) 326 20 Verwaltungsauslagen

105 095 108 000 115 000 326.20 Frais d'administration 336.20 Entretien des immeubles et du mobilier 336.20 Unterhalt von Mobilien U.Immobilien 1 270 036 1 350 000 1 350 000 bilier 346.20 Verbrauchsmaterial und Betriebsmaterial 3 643 851 4 000 000 4 000 000 346.20

Fournitures et dépenses d'exploitation 356.20 Vergütungen für Waffen- und 19 297 624 19 500 000 19 500 000 356.20 Indemnités pour les places d'armes Schießplätze et de tir Grundstücke und Fähnris Immeubles et mobilier 2 100 088 2 000 000 2 050 000

516.20 Matériel d'exploitation Activité hors du service Außerdienstliche Tätigkeit Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 376.50 Militärtechnische Vorbildung 214 570 215 000 220 000 376.50 Instruction technique prémilitaire 51 Außerdienstliche

Weiterbildung ... 550 000 610 000 610 000 51 Instruction complémentaire hors du service 52 Außerdienstliche Abrichtung und 40 022 — 52 Dressage et contrôle hors du service Kontrolle von Militärhunden vice des chiens militaires Schießwesen außer Dienst Tir hors

du service Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 750 000 755 000 769 000 316.60
Direction et contrôle 61 Kursteilnehmer 180 000 185 000 190 000 61 Participants aux cours
326.60 Verwaltungsauslagen 8 679 8 500 8 500 326.60 Frais d'administration 346.60
Verbrauchsmaterial, Transport- 36 000 36 000 40 000 346.60 Fournitures, frais de
transport, etc kosten usw. 61 Wiederbeschaffung von Gratlsmu- 8 995 530 9 100 000 9 554
000 61 Remplacement des munitions ntlon gratuites 356.60 Standbenützung 14 031 14 500
15 000 356.60 Utilisation de stands 376.60 Kostenbeiträge an Schießübungen. 5 299 190 5
250 000 5 400 000 376.60 Subsidies pour les exercices de t Bundesbeiträge Subventions
476.60 Preisdifferenz auf der Kaufmunition 6 491 814 4 941 000 6 100 000 476.60
Différence de prix sur les munition vendues 61 Gratismunition für das sportliche 194 487
180 000 180 000 61 Munitions gratuites pour le tir Schießen sportif 62 Schießkurse für
Jugendliche 98 846 90 000 90 000 62 Cours déjeunes tireurs 64 Militärverelne 439 500 396
000 405 000 64 Sociétés militaires 4141 972 3 440 000 3 795 000 Recettes 72 352 40 000

E. 17

314 Amt für Bundesbauten

E. 18

i 315 Bundesamt für Forstwesen

E. 18.03

Erhöhung der Tarifpreise. Relèvement des tarifs. Zu 521 Pulververwaltung Ad 521
Intendance des poudres ■02 Erhöhung der Prämiensätze. Relèvement des taux de prime.

46 Militär Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982
Militaire 521 Pulververwaltung (Fortsetzung) 312.01 Hilfskräfte 322.01

Verwaltungsauslagen 332.01 Maschinenunterhalt usw 342.01 Heizung, Beleuchtung,
Wasser usw. 2 Fabrikationsmaterial 3 Transportkosten Grundstücke und Fähnris 512.01
Betriebsinventar Darlehen und Warengeschäfte 612.01 Ankauf von Jagd- und Sportmuni-
tion Einnahmen Darlehen und Warengeschäfte 662.01 Verkauf von Jagd- und Sportmuni-
tion Ertrag des Bundesvermögens 722.01 Liegenschaftsertrag

Lirige Einnahmen 932.01 Verwaltungseinnahmen 942.01 Verkauf von Schwarzpulver

531 Stab der Gruppe für Ausbil- dung Ausgaben

Allgemeine Ausgaben 316.01 Gestaltung militärischer Publika- tionen 346.01

Verbrauchsmaterial zur Instruktion 2 Fllmmaterlal Grundstücke und Fähnris 516.01

Unterrichtsmaterial 2 Betriebsinventar des Armeefilm- und -Photodienstes Unterricht an
der Abteilung für Militärwissenschaften der ETH Personal 216.10 Personalbezüge

Allgemeine Ausgaben 306.10 Ersatz von Auslagen 316.10 Honorare und Entschädigungen
... 326.10 Verwaltungsauslagen, Transport- kosten Waffenplatz Verwaltung en Personal

216.20 Personalbezüge

Allgemeine Ausgaben 306.20 Ersatz von Auslagen 21 Obligatorische Unfallversicherung

und Krankenkassen 22 Ausbildung des Personals 316.20 Hilfskräfte 3 916 2 398 1 611 6

834 516 099 89 852 1 434 5 400 099 9 011 036 7 631 463 15 091 304 413 1 060 069 70 944

651 400 3 500 002 660 093 999 977 139 983 183 740 4 799 91 928 25 967 13 962 104 95

954 59 000 19 976 1 471 365 Fr. 4 200 2 000 8 000 18 000 550 000 100 000 2 000 5 300

000 8 495 000 7 100 000 15 000 380 000 1 000 000 Fr. 69 760 000 3 250 000 660 000 800

000 140 000 179 400 7 000 110 000 31 000 14 152 100 96 000 65 000 20 000 1 510 500 4

300 2 100 3 000 14 000 483 000 115 000 2 000 5 800 000 8 815 000 7 600 000 15 000 300
 000 900 000 73 091 400 3 720 000 675 000 900 000 120 000 156 200 7 000 100 000 30 000
 15 406 700 99 000 96 000 19 000 1 166 000 521 Intendance des poudres (suite) 312.01
 Auxiliaires 322.01 Frais d'administration 332.01 Entretien des machines, etc. 342.01
 Chauffage, éclairage, eau, etc. 2 Matières premières 3 Frais de transport Immeubles et
 mobilier 512.01 Matériel d'exploitation Prêts et marchandises 612.01 Achat de munitions de
 chasse et de sport Recettes Prêts et marchandises 662.01 Vente de munitions de chasse et de
 sport Produit de la fortune 722.01 Produit des immeubles autres recettes 932.01 Recettes
 administratives 942.01 Vente de poudre noire 531 Etat-major du groupement de
 l'instruction Dépenses Dépenses générales 316.01 Publications militaires 346.01
 Fournitures pour l'instruction 2 Matériel pour films Immeubles et mobilier 516.01 Matériel
 d'enseignement 2 Matériel d'exploitation du service cinématographique et photographi- que
 de l'armée Enseignement à la section des scien- ces militaires de l'EPF Personnel 216.10
 Rétribution du personnel Dépenses générales 306.10 Débours 316.10 Honoraires et
 Indemnités 326.10 Frais d'administration, frais de transport Intendances des places d'armes
 Personnel 216.20 Rétribution du personnel Dépenses générales 306.20 Débours 21
 Assurance-accidents obligatoire e caisses-maladie 22 Formation du personnel 316.20
 Auxiliaires

46 a Begründung Exposé des motifs Zu 521 Pulververwaltung (Fortsetzung) Ad 521
 Intendance des poudres (suite) 332.01 Weniger Beschaffungen von Ersatzteilen. 342.02
 Weniger Importe von Schwarzpulver. 342.03 Tariferhöhung im Stückgüterverkehr.
 Acquisitions moindres de pièces de rechange. Importations moins importantes de poudre
 noire. Augmentation des tarifs des envois de détail. 612.01 Den Mehrausgaben stehen unter
 662.01 entsprechende Mehr- einnahmen gegenüber. Ces dépenses supplémentaires sont
 compensées par des re- cettes plus importantes de l'article 662.01. 342.01 Rückgang der
 Schwarzpulververkäufe. Recul des ventes de poudre noire. Zu 531 Stab der Gruppe für
 Ausbildung Ad 531 Etat-major du groupement de l'instruction

E. 20

316 Bundesamt für Gesundheitswesen

E. 22

j 317 Bundesamt für Statistik

E. 23

! 318 Bundesamt für Sozialversicherung

E. 23.01

Beschaffung der Überlebensnahrung. Verpflichtungskredite 1968 und 1971 ; Stand der
 Beanspruchung siehe S. 152*. Complètement du matériel d'exploitation de l'atelier et du
 laboratoire d'essai de types et de séries à Wim mis. Remplacement de véhicules de service
 usagés. Acquisition des aliments de survie. Crédits d'engagements de 1968 et 1971 ; état de
 l'utilisation, voir p. 152*. 13.01 Mehreinnahmen beim Verkauf von Zivilschutzmaterial als
 Folge der linearen Kürzung des Bundesanteils um 10%. Augmentation des recettes
 provenant de la vente du matériel de protection civile par suite de la réduction linéaire de
 10% des subventions fédérales. Die mit* bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen
 Kür- zung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in
 den Jahren 1981,1982 und 1983 (BB11980 II 589). * Les articles marqués d'un astérisque

sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603).

39 Justiz und Polizei Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982 Justice et police Fr. Fr. 412 Bundesamt für Raumplanung (Fortsetzung) 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire (suite) 321.01 Verwaltungsauslagen 373.02 Information

391.01 Forschungs- und Studienaufträge.. Bundesbeiträge 413.01 Schweiz.Vereinigung für Landes- planung 453.01 Regional- und Ortsplanung(BG19.3. 1965) 2 Richtplanung 3 Entschädigungen für Enteignungen 6 Regional-und Ortsplanung (BG vom 4. Oktober 1974) 13 941 14 000 14 300 321.01 Frais d'administration 31 652 30 000 i 25 000 ' 373.02 Information 599 036 575 000 538 000 391.01 Mandats de recherche et d'étude Subventions fédérales 75 000 67 500 I 67 500 413.01 Association suisse pour le plan d'aménagement national 1 513 205 1000 000 j 700 000 ' 453.01 Plans d'aménagement régionaux et i j locaux (LF du 19.3.1965) — i 1090 000 i 1375 000 : 2 Plans directeurs 2 668 204 450 000 450 000 i 3 Indemnités pour expropriations 1 799 701 1 500 000 1 400 000 , 6 Plans d'aménagement régionaux et locaux (LF du 4 octobre 1974) 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung Allgemeine Ausgaben 311.01 Personalkosten 2 Kommissionen und Sachverständige 321.01 Verwaltungsauslagen 341.01 Betriebsausgaben

391.01 Forschungs- und Studienaufträge . Grundstücke und Fährnis 511.01 Bibliothek 2 Dienstfahrzeuge Einnahmen 921.01 Kostenrückerstattungen

931.01 Gebühren

1 395 000 785 000 55 000 20 000 75 000 460 000 1 220 000 311.01 37 000 2 20 000 321.01 90 000 j 341.01 6 600 391.01 1 830 600 413 Institut suisse de droit com- paré Dépenses générales Frais de personnel Commissions et experts Frais d'administration Dépenses d'exploitation Mandats de recherche et d'étude Immeubles et mobilier 511.01 Bibliothèque 2 Véhicules de service Recettes 921.01 Remboursements de frais 931.01 Emoluments 450 000 7 000 10 000 5 000 5 000

39 a Begründung Exposé des motifs Zu 412 Bundesamt für Raumplanung Ad 412 Office fédéral de l'aménagement du terri- toire 413.01* BB vom 20. Dezember 1961 (BBI1961 111359). AF du 20 décembre 1961 (FF 1961 II 1372). 453.01 BG vom 19. März 1965 über Maßnahmen zur Förderung des Wohnungsbaues, Art. 4 (SR 842). Seit 1975 keine Zusicherun- gen mehr. Rahmenkredit gemäß BG vom 19. März 1965; Stand der Beanspruchung siehe S. 153*. 453.02* BG vom 22. Juni 1979 über die Raumplanung, Art. 28 (SR 700). Beiträge an die Kosten der Richtpläne. Rahmenkredit vom 18. März 1980, Stand der Beanspruchung siehe S. 153*. 453.03* BG vom 22. Juni 1979 über die Raumplanung, Art. 29 (SR 700). 453.06 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4. Oktober 1974, Art. 65 (SR 843). Seit 31. Dezember 1979 keine Zusiche- rungen mehr. Rahmenkredite vom 4. Juni 1975 bzw. 2. Dezem- ber 1976, Stand der Beanspruchung siehe S. 153*. LF du 19 mars 1965 concernant l'encouragement à la cons- truction de logements, art. 4 (RS 842). Depuis 1975, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédit de programme se- lon LF du 19 mars 1965; état de l'utilisation, voir p. 153*. LF du 22 juin 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 28 (RS 700). Participation aux frais d'élaboration des plans directeurs. Crédit de programme du 18 mars 1980, état de l'utilisation, voir p. 153*. LF du 22 juin 1979 sur l'aménagement du territoire, art. 29 (RS700). LF encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements, du 4 octobre 1974, art. 65 (RS

843). Depuis le 31 décembre 1979, aucune nouvelle subvention n'a été allouée. Crédits de programme du 4 juin 1975 et du 2 décembre 1976; état de l'utilisation, voir p. 153*. Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung Ad 413 Institut suisse de droit comparé BG vom 6. Oktober 1978; Vvom 19. Dezember 1979. 11.01 Hauptsächlich Personalkosten inkl. Sozialabgaben. Fortsetzung der Aufbauphase vorwiegend durch Fachpersonal für die Bibliothek und wissenschaftliche und administrative Mitarbeiter. 11.02 Entschädigungen an Mitglieder des Institutsrates und des Ausschusses. Wissenschaftlicher Kongreß anlässlich der Gebäudeeinweihung und Honorare für Bibliotheksexperten. 11.01 Hauptsächlich Insertionen. 11.01 Institutseigene Betriebskosten ab Übernahme des Institutsgebäudes (vorgesehen Oktober 1981), nach Voranschlag des Kantons Waadt gemäß Vereinbarung vom 15. August 1979 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Kanton Waadt über Bau und Betrieb des Instituts im Kanton Waadt. 1.01 Beschaffung der Fachliteratur und Dokumentation (für ausländisches, internationales und schweizerisches Recht). 1.01 Gutachten an kantonale Gerichte oder Verwaltungsstellen und private Auftraggeber. 1.01 Gebühren für Auskünfte. LF du 6 octobre 1978. O du 19 décembre 1979. Ces dépenses concernent principalement les frais de personnel, y compris les prestations sociales. Poursuite de la phase de structuration grâce à des bibliothécaires spécialisés et des collaborateurs scientifiques et administratifs. Indemnités allouées aux membres du conseil et du comité de l'institut. Congrès scientifique à l'occasion de l'inauguration du bâtiment et honoraires destinés à des bibliothécaires spécialisés. Frais d'insertion. Frais d'exploitation dès l'occupation du bâtiment de l'institut, prévue pour octobre 1981, selon le budget présenté par le canton de Vaud conformément à la convention du 15 août 1979 entre la Confédération suisse et le canton de Vaud sur la construction et l'exploitation de l'Institut suisse de droit comparé dans le canton de Vaud. Acquisition d'ouvrages spécialisés et de la documentation en matière de droit étranger, international et suisse. Avis de droit fournis à des administrations et tribunaux cantonaux, ainsi qu'à des mandants privés. Emoluments pour renseignements. * Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BB11980 II 589). Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603).

40 Rechnung Voranschlag Voranschlag Militär Compte Budget Budget Militaire 1980 1981 1982 Fr. Fr. Fr. 5 Militärdepartement 5 Département militaire 3367006429 3487779200 3 813881300 Dépenses Dépenses courantes 2 182 006 408 2 267 779 200 2 428 881 300 1 185 000 021 1 220 000 000 1 385 000 000 Dépenses d'armement Recettes 65604811 61008500 60 034 300 501 Direction der Militär- 501 Direction de l'administration verwaltung militaire 247 045 302 248 405 700 266 074 300 Dépenses Administration Verwaltung Personal Personnel 92 223 754 93 185 200 100 033 500 211.01 Rétribution du personnel Dépenses générales Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 1 346 517 1 350 000 1 400 000 301.01 Débours 2 Obligatorische Unfallversicherung . 23 988 24 800 26 000 2 Assurance-accidents obligatoire 3 Ausbildung des Personals 218 161 236 000 312 000 3 Formation du personnel 311.01 Kommissionen und Sachverständige 1 160 088 1 250 000 1 700 000 311.01 Commissions et experts 2 Hilfskräfte 1 894 240 785 500 895 500 2 Auxiliaires 420 087 1 490 000 1 750 000 321.01 Frais d'administration 4 771 10 000 10 000 2 Imprévu 351.01 Assurances-responsabilité civile 351.01 Haftpflichtversicherungen 35 986 36 000 371.01 Mitgliederbeiträge 12 299 12 500 12 600 371.01 Cotisations 3

Wissenschaftliche Publikationen . . 10 000 10 000 3 Publications scientifiques 391.01
Forschungs- und Studienaufträge.. 76 039 76 000 76 000 391.01 Mandats de recherche et
d'étude Bundesbeiträge Subventions 417.01 Armeetaugliche Motorfahrzeuge... 2 599 700 2
115 000 2 520 000 417.01 Véhicules à moteur utilisables par l'armée Internationale
Institutionen Institutions internationales 7 593 7 900 7 600 493.01 Cotisations aux
organismes Inter nationaux Lehrpersonal Personnel d'instruction Personal Personnel 216.01
Personalbezüge 132 585 487 133 050 600 142 150 000 216.01 Rétribution du personnel 2
Dienstkleider 1 225 931 1 245 800 1 306 600 2 Uniformes Allgemeine Ausgaben Dépenses
générales 10 936 000 11 300 000 11 600 000 306.01 Débours 2 Obligatorische
Unfallversicherung . 34 471 35 000 38 000 2 Assurance-accidents obligatoire 3 Ausbildung
des Personals 1 587 621 1 550 000 1 580 000 3 Formation du personnel 316.01
Außerordentliche Instruktoeren 117717 168 000 171 000 316.01 Instructeurs
extraordinaires 2 Hilfskräfte 59 850 55 400 57 500 2 Auxiliaires 326.01
Verwaltungsauslagen 2 410 2000 2 000 326.01 Frais d'administration Ausbildung
Instruction Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 326.10 Fachliteratur 80 012 85 000
86 000 326.10 Documentation technique 356.10 Schadenvergütungen 367 582 300 000 300
000 356.10 Indemnités pour dommages Grundstücke und Fähnris Immeubles et mobilier
516.10 Militärbibliothek 24 998 25 000 30 000 516.10 Bibliothèque militaire Recettes 3
606 735 5 054 000 3 614 500 Ertrag des Bundesvermögens Produit de la fortune 721.01
Liegenschaftsertrag

4 440 4 000 4 500 721.01 Produit des immeubles

40a Begründung Exposé des motifs Zu 501 Direktion der Militärverwaltung Ad 501
Direction de l'administration militaire 301.03 Vermehrte Durchführung der
Ausbildungskurse auf Departementsstufe. Entsprechende Kürzung der Ausbildungskredite
bei den einzelnen Bundesämtern. 311.01 Zentrale Bewirtschaftung der EDV-Projekte.
Bisher teilweise bei den Bundesämtern budgetiert. 321.01 Bewachungskosten für das neue
Verwaltungszentrum EMD sowie die Anlagen und Einrichtungen (ohne Rüstungsbetriebe)
auf dem Platze Thun. 351.01 Kündigung der Versicherungspolice für Fahrräder per 31. De-
zember 1981. Erledigung künftiger Schadenfälle durch die Finanzverwaltung. 417.01*
Rahmenkredit (BB vom 20. Dezember 1978 über Beiträge für armeetaugliche
Motorfahrzeuge, BBI 1978 II 1757) Ausgaben bis 1980 3 040 507 Voranschlag 1981 2 115
000 Voranschlag 1982 2 520 000 Saldo per 31. Dezember 1982 516.10 Höhere Preise für
Bücher und Zeitschriften. Fr. Davantage de cours d'instruction organisés à l'échelon du
département. Réduction correspondante des crédits d'instruction accordés aux divers
offices fédéraux. Gestion centralisée des projets informatiques, qui figurait jusqu'ici en
partie dans le budget des offices fédéraux. Frais de surveillance du nouveau centre
administratif du DMF, ainsi que des ouvrages et installations (sans les fabriques
d'armements) de la place de Thoun. Résiliation, le 31 décembre 1981, de la police
d'assurance pour bicyclettes, les sinistres étant réglés à l'avenir par l'Administration des
finances. 20 000 000 Crédit de programme (AF du 20 décembre 1978 concernant l'octroi de
subsidés pour les véhicules à moteur de l'armée, FF 1978 II 1757) Dépenses jusqu'en 1980
Budget de 1981 7 675 507 Budget de 1982 12 324 493 Solde au 31 décembre 1982 Prix
plus élevés des livres et périodiques. Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der
linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von
Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BBI 1980 II 589). Les articles
marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20

juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603). 21

41 Rechnung Voranschlag Voranschlag Militär Compte Budget Budget Militaire 1980 1981 1982 Fr. Fr. Fr. 501 Direktion der Militär- 501 Direction de l'administration verwaltung (Fortsetzung) militaire (suite) Übrige Einnahmen Autres recettes 921.01
Kostenrückerstattungen 996133 860 000 900 000 921.01 Remboursements de frais 148 936
130 000 150 000 931.01 Recettes administratives 2 403 786 53 440 4 000 000 60 000 2 500
000 60 000 2 Emoluments 941.01 Verkäufe und Nebenarbeiten 941.01 Ventes et travaux
accessoires 511 Stab der Gruppe für General- 511 Etat-major du groupement de
stabsdienste l'état-major général 381 125 091 357 732 000 312 235 000 Dépenses 36 125
081 37 732 000 37 235 000 Dépenses courantes 345 000 010 320 000 000 275 000 000
Dépenses d'armement Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 311.01
Abtellungsarbeiten 2 700 000 2 700 000 3 000 000 311.01 Travaux d'état-major 2 Studien
und Gutachten 242127 175 000 170 000 2 Etudes et expertises 338.01 Unterhalt von
Einrichtungen 136 000 70 000 70 000 338.01 Entretien d'installations 371 01 Vertragliche
Leistungen

19 500 010 19 500 000 19 500 000 371.01 Prestations contractuelles 391.01 Forschungs-
und Studienaufträge.. 523 306 487 000 495 000 391.01 Mandats de recherche et d'étude
Grundstücke und Fährnis Immeubles et mobilier 508.01 Bauten und Anlagen, laufende
Aus- 12 223 620 14 000 000 14 000 000 508.01 Constructions et installations, dé- gaben
penses courantes 2 Bauten und Anlagen, Rüstungsaus- 345 000 010 320 000 000 275 000
000 2 Constructions et installations, dé- gaben pense d'armement 518.01 Betriebsinventar
800 018 800 000 — 518.01 Matériel d'exploitation 732 038 732 038 700 000 700 000 730
000 730 000 Recettes 948.01 Verkäufe

948.01 Ventes 512 Bundesamt für Genie und 512 Office fédéral du génie et des Festungen
fortifications 81 850 930 84 767 700 88 974 100 Dépenses Unterhalt militärischer Anlagen
Entretien des installations militaires Personal Personnel 218.01 Personalbezüge
(Festungswacht- 68 089127 70 760 900 73 595 400 218.01 Rétribution du personnel
(gardes- korps) fortiflcatlons) 2 Dienstkleider 70 374 72 800 71 600 2 Uniformes 3
Personalbezüge (ziviles Personal) . 919187 996 600 1 105 500 3 Rétribution du personnel
(person- nel civil) Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 308.01 Ersatz von Auslagen 1
704 229 1 840 000 1 830 000 308.01 Débours 2 Ärztliche Behandlung 80100 80 000 83 000
2 Soins médicaux 3 Ausbildung des Personals 237 308 255 000 249 000 3 Formation du
personnel 318.01 Sachverständige und Experten 49 998

E. 24

! 319 Bundesamt für Umweltschutz ...

E. 25

| 320 Bundesamt für Bildung und Wis- senschaft

E. 27

330 Technische Hochschule, Zürich ..

E. 28

| 331 Institut für Reaktorforschung

E. 29

E. 30

335 Materialprüfungs- und Versuchs- anstalt für Industrie, Bauwesen und Gewerbe

E. 30.01

V vom 10. Mai 1978 (AS 1978 586). Erhöhung der Tabaksteuer O du 10 mai 1978 (RO 1978 586). Relèvement de l'impôt sur le um 20% ab 1. Oktober 1978. tabac de 20% à partir du 1" octobre 1978. Einlage in die Rückstellung für die AHV I, S. 90 640 000 000 Versement à la provision pour l'AVS I, p. 90. 10.01 Zolltarifgesetz vom 19. Juni 1959 (SR 632.10). LF du 19 juin 1959 sur letarif des douanes suisses (RS 632.10). Einlage in die Rückstellung für die Verbilligung des Brot- 20 000 000 Versement à la provision pour abaisser le prix de la farine getreides, S. 91 panifiable, p. 91 .40.02 BB vom 23. Dezember 1959 (SR 725.116.2) sowie V vom 22. AF du 23 décembre 1959 (RS 725.116.2). O du 22 février 1978 Februar 1978 über die Verwendung des für den Straßenbau sur l'emploi de la part du produit des droits d'entrée sur les bestimmten Anteils am Treibstoffzollertrag (SR 725.116.21). carburants destinée aux constructions routières (RS 725.116. Der für 1981 budgetierte Betrag dürfte deutlich übertroffen 21). Le montant prévu au budget devrait nettement être dé- werden. passé. 60% Treib Stoffzölle für den Straßenbau 588 000 000 60% des droits sur les carburants sont affectés à la construc- tion des routes davon Fr. dont Internationale Alpenstraßen, 313.413.01, S. 17 1 590 000 Routes alpestres internationales, 313.413.01, p. 17 Straßenbauforschung 313.413.05, 311.01, 331.01, 2 518 000 4 108 000 Versement à la provision pour le plan d'aménagement du 511.01,104.321.40. réseau routier et les recherches en matière de construction de routes. 583 892 000 * Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kür- zung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981,1982 und 1983 (BBI 1980 II 589). Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduc- tion linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981,1982 et 1983 (FF 1980 II 603). Fortsetzung auf Seite 59b Suite à la page 59b

59 b Begründung Exposé des motifs Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung) Ad 606 Administration des douanes (suite) Davon Einlagen in die Rückstellungen: Fr. Dont versements aux provisions: 19% Hauptstraßen, S. 90 110 939 480 19% routes principales, p. 90 35% allg. Straßenbeiträge und Finanzausgleich, S. 90 204 362 200 35% subventions routières générales et péréquation finan- cière, p. 90 4% Niveauübergänge, S. 90 23 355 680 4% passages à niveau, p. 90 Deckung der Ausgaben Couverture des dépenses 42% Nationalstraßen, S. 17b 245 234 640 42% routes nationales, p. 17b 583 892 000 840.03 Einlage in die Rückstellung für die AHV, I S. 90 7 000 000 Versement à la provision pour l'AVS I, p. 90 840.06 Einlage in die Rückstellung für Rebbau, S. 91 27 500 000 Versement à la provision pour la viticulture, p. 91 840.07 BB vom 17. März 1972 über die Finanzierung der National- AF du 17 mars 1972 concernant le financement des routes Straßen (SR 632.112.71). nationales (RS 632.112.71). Deckung der Ausgaben für die Nationalstraßen, S. 17b ... 1 290 000 000 Couverture des dépenses pour les routes nationales, p. 17b.

60 Finanz Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982 Finances 610 Bundesamt für Organisation Ausgaben Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 311.01 Sachverständige 3 Hilfskräfte 321.01 Verwaltungsauslagen 373.01 Mitgliederbeiträge 2 Schweiz. Informatik-Konferenz .

. . 391.01 Forschungs- und Studienaufträge. 611 Finanzkontrolle Ausgaben Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 311.01 Kommissionen u. Sachverständige 321.01 Verwaltungsauslagen 612 Bankenkommission Ausgaben Behörden 201.01 Präsident u. Kommissionsmitglieder 2 Taggelder u. Reiseentschädigungen Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen

311.01 Kommissionen und Sachverständige 2 Hilfskräfte 321.01 Verwaltungsauslagen Einnahmen 931.01 Pfandbriefinspektionsgebühren ... 2 Gebühren 613 Amt für Meßwesen Ausgaben Personal 211.01 Personalbezüge Fr. 2 998 815 2 860 057 60 088 5 485 19 084 3 677 48 000 2 424 5 318142 5 123 616 69 857 120 098 4 571 1 971 028 104 000 40 097 1 705 527 34 338 1 257 69 734 16 075 3 384 582 58 232 3 326 350 4 344 878 3 528 537 Fr. 3 232 300 3 076 800 62 000 15 000 3 000 18 500 4 000 49 000 4 000 5 552100 5 357 500 70 000 120 000 4 600 2129100 147 000

E. 31

| 340 Techn. Hochschule, Lausanne ... 4 Justiz-und Polizeidepartement

E. 31.12

8C Fr. 20 21 81 992 85 994 356 75 558 470 2515315 311 339 801 475 489 934 68 555 982 68 555 982 544 045 916 Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per 31.12.81 Fr. 9 733 238 52 843 730 2 285 240 15 873 689 80 735 897 462 720 813 589 206 463 310 019 544 045 916 79 000 60 800 000 125 850 000 770 000 271 790 000 459 289 000 105 816 122 105 816122 565105122 Budgetierte Bilanz Bilan prévisionnel per 31.12.82 Fr. 10610000 112000 000 4 313 000 4 408 200 131 331 200 433 773 922 433 773 922 565105122 105 000 117 900 000 158 390 000 815 000 290 997 000 568 207 000 4 103 000 127 634 000 131 737 000 699 944 000 12 330 000 61 600 000 6 515 000 8 887 000 89 332 000 610 612 000 610 612 000 699 944 000 Office fédéral de la production d'armements 16 20 21 Bilan prévisionnel Actif Disponibilités Débiteurs Avances aux fournisseurs* Autres créances et actifs transitoires Stocks de matières Fonds de roulement (lignes 7+2+3+4+5) Immeubles* Mobiliers Autres installations Immobilisations (lignes 7+8+9) Actif (lignes 6+10) Passif Créanciers Acomptes de clients Réserves affectées Autres engagements et passifs transitoires Capitaux étrangers (lignes 12 + 13+14+15) Capital d'exploitation** Réserve de compensation Bénéfice net/perte nette (-) Fonds propres (lignes 17+18+19) Passif (lignes 16+20) * Pour les premières fois, les nouveaux investissements immobiliers sont compris dans le bilan prévisionnel au 31.12.82. " O. CF, art 9, ch. 1

97 Kommentar Der Bundesrat setzte am 26. August 1981 eine neue Verordnung über das Finanz- und Rechnungswesen der Eidg. Rüstungsbetriebe auf den 1. Januar 1982 in Kraft. Der Voranschlag 1982 basiert auf der neuen Verordnung. Commentaire Le 26 août 1981, le Conseil fédéral a édicté une nouvelle ordonnance concernant les finances et la comptabilité des fabriques fédérales d'armements, entrant en vigueur le 1^{er} janvier 1982. Le budget de 1982 est fondé sur cette nouvelle ordonnance. Formale Neuerungen Die neue gesetzliche Grundlage trägt einerseits den unternehmerischen Aspekten der Rüstungsbetriebe vermehrt Rechnung; andererseits hat das Rechnungswesen den Ansprüchen des Bundesgesetzes über den eidgenössischen Finanzhaushalt vom 18. Dezember 1968 zu genügen. Diese Doppelstellung kommt durch die Gegenüberstellung der budgetierten Gewinn- und Verlustrechnung (industrielle Darstellung, bisher als Erfolgsrechnung bezeichnet) und des Gesamtvoranschlags (Darstellung nach Finanzhaushaltsgesetz) zum Ausdruck. Dieser ist

unterteilt in den Finanzvoranschlag und den Voranschlag der Vermögensveränderungen, der auf einer geschätzten Eingangsbilanz per 1. Januar 1982 basiert und den budgetierten Mittelfluß 1982 ausweist. Innovations quant à la forme La nouvelle base légale tient, d'une part, davantage compte des aspects industriels des fabriques d'armements; la comptabilité doit, d'autre part, suffire aux exigences de la loi fédérale du 18 décembre 1968 sur les finances de la Confédération. Cette dualité apparaît par la comparaison du compte de pertes et profits (comptabilité industrielle, appelé jusqu'ici compte de résultat) et du budget général (représentation suivant la loi sur les finances). Celui-ci est divisé en un budget financier et un budget des variations de la fortune. Ce dernier est établi sur la base du bilan initial au 1^{er} janvier et fait ressortir les mouvements de fonds de 1982.

Materielle Neuerungen Die wesentlichen materiellen Auswirkungen der neuen Verordnung sind: 1. Die Finanzierung der Immobilien (neue Investitionen) erfolgt ab 1.1.1982 zulastender Rüstungsbetriebe. Im Voranschlag 1982 sind berücksichtigt: - Ein Zahlungsbedarf (inklusive Anzahlungen) für Neuinvestitionen von Fr. 20 035 000.- (siehe Gesamtvoranschlag Zeile 7), Ein Unterhaltsaufwand von Fr. 2 400 000.- samtvoranschlags enthalten). (in Zeile 6 des Ge- Der Aufwand der Direktion des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe wird neu in den Voranschlag bzw. in die Rechnung der Rüstungsbetriebe übernommen. Der dafür im Voranschlag 1982 budgetierte Aufwand von Fr. 1 637 000.- wird durch die budgetierten Reingewinne der Rüstungsbetriebe gedeckt und ergibt ein ausgeglichenes Gesamtergebnis (siehe Gewinn- und Verlustrechnung, Zeile 18). Mit dem von den Rüstungsbetrieben erzielten Reingewinn kann bei der Direktion des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe eine Ausgleichsreserve gebildet werden. Damit wird bezweckt, kurzfristige Schwankungen im Rechnungsergebnis der einzelnen Rüstungsbetriebe im Rahmen der Staatsrechnung auszugleichen. Der Antrag über die Gewinnverwendung und Zuweisung an die Ausgleichsreserve erfolgt jeweils mit der Rechnungsablage. Bei der mit dem Voranschlag 1981 budgetierten Reservebildung von Fr. 2 133 000.- handelt es sich um eine «zweckgebundene Rückstellung» für Verpflichtungen gegenüber der Eidg. Versicherungskasse, die unter dieser Bilanzposition (siehe Bilanz Zeile 14) neu erfasst ist.

Innovations quant au fond Les effets matériels les plus importants de la nouvelle ordonnance sont les suivants: 1. Le financement des biens immobiliers (nouveaux investissements) est supporté par les fabriques d'armements à partir du 1^{er} janvier 1982. Dans le budget de 1982, il sera tenu compte - de besoins financiers (acomptes y compris) de 20 035 000 francs destinés à de nouveaux investissements (voir budget général, ligne 7), - de charges d'entretien de 2 400 000 francs (montant inclus dans la ligne 6 du budget général) 2. Les charges de la direction de l'Office fédéral de la production d'armements figurent désormais dans le budget ou dans le compte des fabriques d'armements. Les charges de 1 637 000 francs figurant à cette fin dans le budget de 1982 sont couvertes par les bénéfices nets budgétés des fabriques d'armements de telle sorte que le résultat général est équilibré (voir compte de pertes et profits, ligne 18). 3. Grâce au bénéfice net réalisé par les fabriques d'armements, une réserve de compensation peut être constituée à la direction de l'Office fédéral de la production d'armements. Cette réserve a pour but de compenser des fluctuations à court terme dans le résultat comptable de ces fabriques dans les limites du compte d'Etat. La demande d'utilisation du bénéfice et d'affectation à la réserve de compensation a lieu chaque fois lors de la présentation des comptes. En ce qui concerne la constitution de la réserve de 2 133 000 francs portée au budget de 1981, il s'agit d'une provision affectée concernant des engagements envers la Caisse fédérale d'assurance, qui figure désormais sous ce poste du bilan (voir bilan, ligne

14).

98 Münzstätte Betriebsrechnung Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981
Voranschlag Budget 1982 Monnaie fédérale Compte d'exploitation Aufwand
Betriebsgewinn Münzprägungen für den Bund Nominalwert abzügl. Herstellkosten
Herstellkosten Metallkosten Fünffrankenstücke Zweifrankenstücke Einfrankenstücke
Halbfrankenstücke Zwanzigrappenstücke Zehnrapenstücke Fünfrappenstücke

Einrapenstücke Proof-Set Gedenkmünze 1980 normal Gedenkmünze 1980 Proof
Gedenkmünze 1981 normal Gedenkmünze 1981 Proof Gedenkmünze 1982 normal
Gedenkmünze 1982 Proof Fertigung*- und Verwaltungskosten Fünffrankenstücke
Zweifrankenstücke Einfrankenstücke Halbfrankenstücke Zwanzigrappenstücke
Zehnrapenstücke Fünfrappenstücke

Einrapenstücke Proof-Set Gedenkmünze 1980 normal Gedenkmünze 1980 Proof
Gedenkmünze 1981 normal Gedenkmünze 1981 Proof Gedenkmünze 1982 normal
Gedenkmünze 1982 Proof Fremdaufträge Metallkosten Medaillen

Fremde Münzen

Verschiedene Fabrikate Fertigung*- und Verwaltungskosten . . Medaillen

Fremde Münzen

Verschiedene Fabrikate Zusatzkosten Proof und Erstabschläge . Fr. 82186653 2 024 312 79
208 489 72 044 377 7164112 5 445 684 619 622 992 999 595152 836 906 1 214 347 654
001 346 033 19 951 7 958 145 932 12 783 1 18 428 110 423 177 828 107 776 255 640 221
111 148 534 124 344 10 490 314 581 140 074 107 627 953 852 2*4 651 1 821 202 801 29
630 519 8 516 572190 69 873 98 6« Fr. 72 648 000 1500 000 70348 000 63557 000 6 791
000 5 386 000 467 000 981 000 569 000 687 000 1 036 000 559 500 745 500 20 000 7 500
198 000 9 500 I 511 000 87 300 124 000 82 000 195 000 150 000 109 500 240 000 9 000
246 000 113 500 154 700 800000 636 00« 164 000 Fr. 113 605 000 1 421 000 111 878 000
101 030 000 10 848 000 8 323 000 990 000 1 320 000 1 375 000 687 000 1 100 000 1 312
000 1 135 000 87 000 8 000 297 000 12000 2 525 000 168 000 215 000 248 000 208 000
201 000 293 000 483 000 44 000 305 000 210 000 150 000 306 000 10 000 236 000
Charges Bénéfice d'exploitation Frappe de monnaies pour la Confédé- ration Valeur
nominale, frais de fabrication déduits Frais de fabrication Coût du métal Pièces de 5 francs
Pièces de 2 francs Pièces de 1 franc Pièces de 'A franc Pièces de 20 centimes Pièces de 10
centimes Pièces de 5 centimes Pièces de 1 centime Ecrins, flan bruni Ecu commémoratif
1980, normal Ecu commémoratif 1980, flan bruni Ecu commémoratif 1981, normal Ecu
commémoratif 1981, flan bruni Ecu commémoratif 1982, normal Ecu commémoratif 1982,
flan bruni Frais de fabrication et d'administration Pièces de 5 francs Pièces de 2 francs
Pièces de 1 franc Pièces de 1/2 franc Pièces de 20 centimes Pièces de 10 centimes Pièces de 5
centimes Pièces de 1 centime Ecrins, flan bruni Ecu commémoratif 1980, normal Ecu
commémoratif 1980, flan bruni Ecu commémoratif 1981, normal Ecu commémoratif 1981,
flan bruni Ecu commémoratif 1982, normal Ecu commémoratif 1982, flan bruni
Commandes de tiers Coût du métal Médailles Monnaies étrangères Objets divers Frais de
fabrication et d'administration Médailles Monnaies étrangères Objets divers Flan bruni et
fleur de coin, frais supplé- mentaires

99 Münzstätte Rechnung Voranschlag Voranschlag Monnaie fédérale Betriebsrechnung
Compte 1980 Budget 1981 Budget 1982 Compte d'exploitation Fr. Fr. Fr. Ertrag

82186 653 72 648 000 113 605 000 Revenus Betriebsverlust — — — Déficit d'exploitation
Münzprägungen für den Bund 79 208 489 70 348 000 111 878 000 Frappes de monnaies
pour la Confédération 79 208 489 70 348 000 111 878 000 Valeur nominale 59 208 489
70 348 000 111 878 000 Monnaie fédérale 6 000 000 Fünffrankenstücke

20 080 000 20 002 000 11 002 000 15 532 000 4 912 000 1 800 500 775 000 10 300 88 689
4 755 000 15 000 000 20 000 000 10000 000 12 500 000 4000 000 1 500 000 2000 000
10000 88 000 30 000 000 24 000 000 25 000 000 12 500 000 4 400 000 3 500 000 3 000
000 40 000 88 000 6 000 000 pièces de 5 francs 12 000 000 pièces de 2 francs 25 000 000
pièces de 1 franc 25 000 000 pièces de /, franc 22 000 000 pièces de 20 centimes 35 000 000
pièces de 10 centimes 60 000 000 pièces de 5 centimes 4 000 000 pièces de 1 centime 10
000 écrins, flan bruni 25 000 000 Einfrankenstücke 25 000 000 Halbfrankenstücke 22 000
000 Zwanzigrappenstücke 35 000 000 Zehnrappenstücke 60 000 000 Fünfrappenstücke 4
000 000 Einrappenstücke

10 000 Proof-Set 951 000 Gedenkmünzen 1980 normal ... 951 000 écus commémoratifs
1980, normal 50100 Gedenkmünzen 1980 Proof 251 000 — — 50100 écus commémoratifs
1980, flan bruni 1000 000 Gedenkmünzen 1981 normal ... — 5000 000 — 1 000 000 écus
commémoratifs 1981, normal

E. 33

j 402 Bundesamt für Justiz

E. 33.01

Die Bundesbeiträge verteilen sich wie folgt: Schlußabrechnungen der Kantone (Tierseuchen
gem. TSG vom 1. Juli 1966) Erforschung von Geflügelseuchen (BRB 10. November 1961)
Tiergesundheitsdienste (BRB vom 2. Juli 1965) Tierkörperverwertungsanlagen
(Schlußzahlungen an zu- gesicherte Bundesbeiträge) »3.01* ■3.01* Unterstützung von
Forschungsprogrammen auf den Gebieten der Nutztierkrankheiten und des Tierschutzes. i
3.01 Erhöhter Mitgliedschaftsbeitrag für 1982: FF 226 800.- (RS 0.916.40). : 3.02
Erhöhung des Jahresbeitrages der Schweiz für 1982: S 6591 (RS 0.910.5). 4 103
Jahresbeitrag der Schweiz für 1982: £6223 (BBI 1979/111/630). -.04 Jahresbeitrag der
Schweiz für 1982: ca. S 6227 (RS 0.453). Fr. 220 000 280 000 100 000 700 000 1 300 000
Davantage de travaux de recherches en matière d'hygiène des viandes et des résidus dans la
viande et les préparations de viande (hormones, pesticides, perchloréthylène, tran-
quillisants, etc.), ainsi qu'en matière de protection des ani- maux (détention des veaux,
détention des poules, anes- thésiques et modes d'anesthésie, etc.). Les subventions
fédérales se répartissent comme suit: Décomptes finals des cantons (épizooties selon LFE
du 1^{er} juillet 1966) Recherches dans le domaine des épizooties des volailles (ACF du 10
novembre 1961) Services de santé pour animaux (ACF du 2 juillet 1965) Etablissements de
destruction des cadavres (paiements finals à valoir sur des subventions fédérales déjà
allouées) Aide apportée aux programmes de recherches dans les do- maines des maladies
des animaux de rente et de la pro- tection des animaux. Hausse de la cotisation pour 1982
s'élevant à 226 800 FF. (RS 0.916.40). Augmentation de la contribution annuelle de la
Suisse pour 1982 s'élevant à 6591 dollars des USA (RS 0.910.5). La contribution annuelle
de la Suisse pour 1982 s'élève à 6223 livres sterling (FF 1979/111/630). La contribution
annuelle de la Suisse pour 1982 s'élève à 6227 dollars des USA (RS 0.453). Die mit *
bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kür- zung gemäß BB vom 20. Juni 1980
über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BB11980

II 589). Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603). 26

73 Volkswirtschaft Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982 Economie publique 723 Bundesamt für Konjunkturfragen Ausgaben Personal 211.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 301.01 Ersatz von Auslagen 311.01 Kommissionen u. Sachverständige . 90 Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten, Sachverständige 3 Hilfskräfte 321.01 Verwaltungsauslagen 373.01 Mitgliederbeiträge 90 Arbeitsbeschaffungsreserven, Konjunkturzusatz 391.01 Forschungs- und Studienaufträge.. Bundesbeiträge 423.90 Zugang zu Datenbanken für kleine und mittlere Unternehmungen 91 Einfache Gesellschaft der Komponenten Elektronische Uhr 463.01 Arbeitsbeschaffung, Förderung der angewandten Forschung 91 Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung 92 Evaluation und Qualitätssicherung elektronischer Komponenten 93 Software-Beratung und -Ausbildung Grundstücke und Fährnis 511.90 Apparatebeschaffungen

Einnahmen 921.01 Kostenrückerstattungen 22 593 294 1 679 619 36 000 385 000 Fr. 22 587 800 1 659 100 31 500 31 500 256 089 290 000 1 880 008 1 300 000 21 638 29 500 6 002 5 500 1 270 1 400 2 472 924 250 000 36 800 775 000 2 000 000 ! 3 500 000 4 653 469 1 6 309 000 5 056 635 5 400 000 2 013 140 j 2 000 000 2 000 000 j 1 000 000 i 100 000 | — 157 381 80 000 I 157 381 ! 80 000 24 822 770 1 843 800 32 500 218 000 1 315 600 30 800 6 000 1 570 200 000 37 600 775 000 4 700 000 6 650 000 5 625 000 1 986 900 1 400 000 80 000 80 000 723 Office fédéral des questions conjoncturelles Dépenses Personnel 211.01 Rétribution du personnel Dépenses générales 301.01 Débours 311.01 Commissions et experts 90 Atténuation des difficultés économiques, experts 3 Auxiliaires 321.01 Frais d'administration 373.01 Cotisations 90 Réserves de crise, supplément conjoncturel 391.01 Mandats de recherche et d'étude Subventions 423.90 Accès aux banques des données pour les petites et moyennes entreprises 91 Société simple des éléments de la montre électronique 463.01 Possibilités de travail, encouragement de la recherche appliquée 91 Encouragement de la recherche axée sur la pratique et développement 92 Evaluation et garantie de la qualité des éléments électroniques 93 Consultation et formation en matière de logiciel Immeubles et mobilier 511.90 Acquisition d'appareils Recettes 921.01 Remboursements de frais

73 a Begründung Exposé des motifs Zu 723 Bundesamt für Konjunkturfragen 311.01 - Kommission zur Förderung der wissenschaftl. Forschung - Kommission für Konjunkturfragen (Entschädigung an WIF und Konsumentenumfrage) - Fester Jahresbeitrag an das WIF (Institut für Wissenschaftsforschung) 311.90 BB vom 13. Dezember 1978. Art.13' über zusätzliche Kredite zur Milderung der wirtschaftlichen Schwierigkeiten. Impulsprogrammteil bauliches Energiesparen gemäß eingegangener vertraglicher Verpflichtungen für Vergleichsprüfungen und Ausbildungskurse. 373.90 BG vom 3. Oktober 1951 über die Bildung von Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (SR 823.32). Vorsorgliche Krediteinstellung für Einzelgesuche um Wehrsteuer-Rückvergütung. Entnahme aus der Rückstellung für Steuerrückerstattungen wegen Arbeitsbeschaffungsreserven, S. 91 123.90 BB vom 13. Dezember 1978, Art. 13e, BRB vom 28. März 1979, Vertrag vom 6. April 1979 mit der Gesellschaft zur Förderung der Forschung (GFF) über die Beteiligung des Bundes an der Errichtung einer Zugangsstelle der GFF zu Datenbanken. Gemäß laufendem Programm und vertraglichen

Verpflichtungen. •23.91 BB vom 13. Dezember 1978, Art. 13c, BRB vom 19. Dezember 1979, Vertrag vom 5. November/20. Dezember 1979 mit der einfachen Gesellschaft bestehend aus ASUAG, BBC, Fa-selec, Portescap, SSIH, Leclanché über die Beteiligung des Bundes am Gemeinschaftsprogramm zur Weiterentwicklung von Komponenten der elektronischen Uhr. Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen. 53.01 *BG vom 30. September 1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). Reglement vom 5. Februar 1969 über die Gewährung von Forschungsbeiträgen (SR 823.312). Sukzessive Verwirklichung der vom Wissenschaftsrat im Jahre 1972 genehmigten Neukonzeption für eine wirtschaftlich motivierte Forschungsförderung durch den Bund. Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, Tabelle S.58*. • 3.91* BB vom 13. Dezember 1978, Art. 1M, Weisungen des EVD vom 30. April 1979 über die Gewährung von Bundesbeiträgen für die Förderung der praxisorientierten Forschung und Entwicklung. Laufende Zusicherungen an Gesuchsteller mit hoher Eigenleistungsbereitschaft im Rahmen gleichmäßiger Jahrestanchen vom Gesamtkredit von 24 Mio Franken. i 192 BB vom 13. Dezember 1978, Art. 13a, BRB vom 28. März 1979, Vertrag vom 6. April 1979 mit dem Schweizer Elektrotechnischen Verein (SEV) über die Beteiligung des Bundes an der Errichtung einer Stelle des SEV zur Evaluation und Kontrolle elektronischer Komponenten (EKEK). Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen. -■- .93 BB vom 13. Dezember 1978, Art. 13b, BRB vom 11. April 1979, Vertrag vom 23. April 1979 mit dem Verein «Gesellschaft zur Förderung der Software-Technologie» (GST) über die Beteiligung des Bundes am Verein «GST». Gemäß laufendem Programm und vertraglichen Verpflichtungen. * Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BB11980 II 589). Ad 723 Office fédéral des questions conjoncturelles Fr. 24 300 Commission pour l'encouragement des recherches scientifiques 94 300 Commission des recherches économiques (indemnité versée à l'Institut de conjoncture et à la commission de la consommation) 30 000 Cotisation fixe versée à l'Institut de conjoncture AF du 13 décembre 1978 allouant des crédits supplémentaires destinés à atténuer les difficultés économiques, art. 1", ch. 3, lit. f. Partie du programme d'impulsions concernant les économies d'énergie dans le bâtiment conformément aux engagements contractuels conclus en matière d'examens comparatifs et de cours de perfectionnement. LF du 3 octobre 1951 sur la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). Montant porté au budget à titre prévisionnel pour des demandes particulières de remboursement de l'impôt de défense nationale. 200 000 Prélèvement sur la provision pour ristournes d'impôts pour réserves de crise, p.91. AF du 13 décembre 1978, art.1", ch.3, lit.e. ACF du 28 mars 1979. Contrat du 6 avril 1979 avec la Société pour le développement des recherches scientifiques (SDRS) au sujet de la participation de la Confédération à la création d'un terminal du SDRS donnant accès aux banques de données. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles. AF du 13 décembre 1978, art. 1", ch. 3, lit. c. ACF du 19 décembre 1979. Contrat des 5 novembre et 20 décembre 1979 avec la société simple regroupant l'ASUAG, BBC, Faselec, Portescap, SSIH, Leclanché portant sur la participation de la Confédération au programme commun pour le développement de composants pour montres électroniques. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles. LF du 30 septembre 1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). Règlement du 5 février 1969 sur l'octroi de subsides pour la recherche (RS 823.312). Poursuite de la réalisation de la nouvelle

conception pour l'encouragement par la Confédération de la recherche scientifique économique, approuvée par le Conseil de la science en 1972. Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, p. 58*. AF du 13 décembre 1978, directives du DFEP du 30 avril 1979 concernant l'octroi de fonds pour l'encouragement de la recherche et le développement axés sur la pratique. Subventions courantes alloués aux requérants disposés à engager des fonds propres élevés, dans les limites du crédit global de 24 millions de francs versé en tranches annuelles égales. AF du 13 décembre 1978, art. 1", ch. 3, lit. a. ACF du 28 mars 1979. Contrat du 6 avril 1979 avec l'Association suisse des électriciens (ASE) relatif à la participation de la Confédération à la mise sur pied, dans le cadre de l'ASE, d'un Centre d'évaluation et de contrôle des composants électroniques (CECCE). Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles. AF du 13 décembre 1978, art. 1*", ch. 3, lit. b. ACF du 11 avril 1979. Contrat du 23 avril 1979 avec la Société pour l'encouragement de la technologie logicielle (SETL) relatif à la participation de la Confédération à cette société. Selon le programme en cours et les dispositions contractuelles. * Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603).

74 Volkswirtschaft Rechnuno Compte Voranschlag Budget Voranschlag Budget Economie publique 1980 1981 1982 Fr. Fr. Fr. 724 Bundesamt für wirtschaftliche 724 Office fédéral de la défense Kriegsvorsorge économique 11 258 590 18 366 620 12 255 830 Dépenses Administration 4 626 490 4171 370 4 191 430 Personal Personnel 211.01 Personalbezüge 2 716 136 2 864 400 3 244 600 211.01 Rétribution du personnel Allgemeine Ausgaben Dépenses générales 57 513 59 000 65 000 301.01 Débours 311.01 Kommissionen u. Sachverständige . 29 992

E. 34

I 403 Bundesamt für Polizeiwesen

E. 35

' 404 Bundesamt für Ausländerfragen .

E. 36

i 406 Bundesamt für Privatversicherungswesen

E. 36.10

Durchführung von Weiterausbildungskursen für Motorfahrer im Verkehrssicherheitszentrum Veitheim. * Die mit * bezeichneten Rubriken unterliegen der linearen Kürzung gemäß BB vom 20. Juni 1980 über die Herabsetzung von Bundesleistungen in den Jahren 1981, 1982 und 1983 (BBI 1980 II 589). Organisation de cours de perfectionnement destinés aux conducteurs de véhicules dans le Centre de la sécurité routière de Veltheim. Les articles marqués d'un astérisque sont soumis à la réduction linéaire conformément à l'AF du 20 juin 1980 réduisant certaines prestations de la Confédération en 1981, 1982 et 1983 (FF 1980 II 603).

44 Militär Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982 Militaire Fr. Fr. 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung) 346.12 Verbrauchsmaterial der Truppe ... 13 Bahntransporte 356.10 Unterkunft usw 11 Mietgeld für Privatpferde 12 Land- und Sachschaden 366.10 Sold, Kleiderentschädigung, Flugentschädigungen usw. Militärgerichtsbarkeit Allgemeine Ausgaben 326.30 Allgemeine Kanzleikosten 376.30

Strafvollzug durch die Kantone Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot Personal 218.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 308.01 Ersatz von Auslagen 2 Obligatorische Unfallversicherung und Krankenkassen 318.01 Sachverständige und Experten 2 Hilfskräfte 338.01 Unterhalt des Betriebsinventars ... 348.01 Verbrauchsmaterial und Betriebs- ausgaben 2 Warenbeschaffung

358.01 Lagergebühren, Mlet- und Pacht- zlnse Grundstücke und Fähnris 518.01 Sackmaterial und Gebinde 2 Betriebsinventar Verschiedenes Allgemeine Ausgaben 348.10 Bahntransporte der Betriebe und Anstalten Einnahmen Militärgerichtsbarkeit 926.30 Kostenrückerstattungen durch Ver- urteilte Armee-Verpflegungsmagazine, Tankanlagen und Munitionsdepot Ertrag des Bundesvermögens 728.01 Liegenschaftsertrag

L brige Einnahmen 928.01 Kostenrückerstattungen 938.01 Ausmietung von Material 948.01 Verkäufe 11 593 735 11 289 848 28 599 669 1 099 695 3 360164 71 999 684 1 138 086 405 936 6 216 921 49 073 27 048 21 991 88 245 749 934 710 050 123 999 740 918 718 66 053 128 605 7 751 164 408 759 44 001 7 059 522 96 705 142 177 12 400 000 10 700 000 31 000 000 930 000 3 250 000 73 300 000 1 300 000 645 000 6 478 200 35 000 29 000 20 000 110800 750 000 760 000 123 800 000 1 000 000 66 000 1 000 000 17 899 807 I 17 700 000 Fr. 6 335 000 320 000 40 000 5 800 000 100 000 75 000 12 385 000 15 800 000 30 000 000 1 050 000 3 300 000 74 000 000 1 150 000 785 000 6 855 500 31 000 30 000 21 000 113 000 780 000 760 000 145 000 000 1 060 000 67 000 130 000 18 600 000 6 639 500 400 000 45 000 6 000 000 96 500 98 000 516 Commissariat central des guerres (suite) 346.12 Fournitures de la troupe 13 Transports ferroviaires 356.10 Logement, etc. 11 Louage de chevaux de particuliers 12 Dommages aux cultures et à la pro- priété 366.10 Solde, indemnité d'habillement, indemnités de vol, etc. Justice militaire Dépenses générales 326.30 Frais généraux de chancellerie 376.30 Exécution des peines par les can- tons Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions Personnel 218.01 Rétribution du personnel Dépenses générales 308.01 Débours 2 Assurance-accidents obligatoire et caisses-maladie 318.01 Spécialistes et experts 2 Auxiliaires 338.01 Entretien du matériel d'exploitation 348.01 Fournitures et dépenses d'exploita- tion 2 Achat de marchandises 358.01 Frais de magasinage, loyers et fer- mages Immeubles et mobilier 518.01 Matériel d'emballage et récipients 2 Matériel d'exploitation Divers Dépenses générales 348.10 Transports ferroviaires pour les ex- ploitations et établissements Recettes Justice militaire 926.30 Remboursements de frais par des condamnés Magasins des subsistances, dépôts de carburants et de munitions Produit de la fortune 728.01 Produit des immeubles Autres recettes 928.01 Remboursements de frais 938.01 Location de matériel 948.01 Ventes

44 a Begründung Exposé des motifs Zu 516 Oberkriegskommissariat (Fortsetzung) Ad 516 Commissariat central des guerres (suite) 346.13 Durchführung des Versuchs «Einheitspreis für Urlaubsfahr- ten» sowie höhere Bahntarife. 356.11 Der für 1981 eingestellte Betrag erweist sich als zu tief. Essai du «Prix unitaire pour les voyages de congé» et hausse des tarifs de chemin de fer La somme inscrite pour 1981 se révèle insuffisante. Î76.30 Neue Vollzugsjostenregelung zwischen dem Bund und den Kantonen, gestützt auf das revidierte Militärstrafrecht. Nouvelle réglementation desfrais d'exécution entre la Confé- dération et les cantons, fondée sur le code pénal militaire ré- visé. [.02 Teuerung auf Betriebsstoffen und Heizöl. Renchérissement des carburants et du mazout.

45 Militär Rechnung Compte 1980 Voranschlag Budget 1981 Voranschlag Budget 1982 519 Kriegsmaterialverwaltung Ausgaben Personal 218.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 308.01 Ersatz von Auslagen 2 Obligatorische Unfallversicherung . 3 Ausbildung

des Personals

318.01 Inspektoren und Sachverständige.. 2 Helmarbeiten 3 Hilfskräfte 328.01 Verwaltungsauslagen 338.01 Unterhalt und Ersatz der Offiziers- und Mannschaftsausrüstung 2 Unterhalt des Korps- und Instruktionsmaterials 3 Unterhalt der Motorfahrzeuge, Panzer usw. 4 Unterhalt der Mobilien u. Immobilien 348.01 Verbrauchsmaterial, Betriebsausgaben und Transportkosten 358.01 Miet- und Pachtzinse 368.01 Barbeitrag an Offiziere 378.01 Unterhalt des Armeematerials durch die Kantone Grundstücke und Fähnris 518.01 Betriebsinventar

Ausbildung Allgemeine Ausgaben 336.01 Unterhalt der Instruktorenwagen ... 356.01 Einmietung und Reparatur privater Fahrzeuge Einnahmen Ertrag des Bundesvermögens 728.01 Liegenschaftsertrag

L brige Einnahmen 928.01 Kostenrückerstattungen 938.01 Ausmietung von Material 948.01 Schuhwerk 2 Armeehemden 3 Entschädigungen für fehlendes Material 5 Verkäufe und Nebenarbeiten Fr. 306 205 817 320 686 900 205 848 061 211 286 200 1 954 862 j 2 100 000 830 000 880 000 435 993 500 000 145 326 , 153 000 2 520195 : 2 718 900 1 501 481 2 562 800 210 093 275 000 290 074 i 320 000 4 600 067 4 900 000 29 599 526 35 000 000 1 420 047 1 480 000 7 200 056 7 100 000 1 610 992 ; 1 745 000 2 379 970 ! 2 380 000 37 500 000 39 000 000 5 999 973 6 120 000 2 100 027 2 100 000 58 574 66 000 22 764 516 22120 000 1 302 560 1 510 000 3 058 949 3 000 000 577 851 460 000 2 503 558 2 500 000 472 929 450 000 2 925 073 2 700 000 11 923 596 11 500 000 343 543 500 221 794 500 2 040 000 1 020 000 509 000 140 000 2 830 000 2 630 000 285 000 320 000 5 000 000 43 000 000 1 570 000 7 300 000 1 900 000 2 590 000 42 000 000 6 245 000 Militaire 2 300 000 70 000 20 570 000 1 840 000 3 080 000 500 000 2 500 000 530 000 3 120 000 9 000 000 519 Intendance du matériel de guerre Dépenses Personne/ 218.01 Rétribution du personnel Dépenses générales 308.01 Débours 2 Assurance-accidents obligatoire 3 Formation du personnel 318.01 Inspecteurs et experts 2 Travaux à domicile 3 Auxiliaires 328.01 Frais d'administration 338.01 Entretien et remplacement de l'équipement des officiers et de la troupe 2 Entretien du matériel de corps et d'instruction 3 Entretien des véhicules à moteur, blindés, etc. 4 Entretien des immeubles et du mobilier 348.01 Fournitures, dépenses d'exploitation et frais de transport 358.01 Loyers et fermages 368.01 Indemnités versées aux officiers 378.01 Entretien du matériel de l'armé par les cantons Immeubles et mobilier 518.01 Matériel d'exploitation Instruction Dépenses générales 336.01 Entretien des voitures d'instructeur; 356.01 Location et réparation de véhicule' privés Recettes Produit de la fortune 728.01 Produit des immeubles Autres recettes 928.01 Remboursements de frais 938.01 Location de matériel 948.01 Chaussures 2 Chemises d'ordonnance 3 Indemnités pour matériel manquant 5 Ventes et travaux accessoires 521 Pulververwaltung Ausgaben Personal 212.01 Personalbezüge Allgemeine Ausgaben 302.01 Ersatz von Auslagen 2 Obligatorische Unfallversicherung . 6 410 426 384 088 1 296 2 799 6 398 200 408 600 1 500 3 900 521 Intendance des poudres 6 865 000 ; Dépenses Personnel 433 500 ! 212.01 Rétribution du personnel Dépenses générales 1 700 ' 302.01 Débours 6 400 2 Assurance-accidents obligatoire

45 a Begründung Exposé des motifs Zu 519 Kriegsmaterialverwaltung Ad 519 Intendance du matériel de guerre 338.03 Erhöhung der Lohnansätze für Arbeiten an das Garagegewerbe und die Rüstungsbetriebe sowie erhöhte Ablieferung von Panzerersatzteilen. Hausse des salaires dans les garages et les fabriques d'armements, et livraisons accrues de pièces de rechange pour les blindés. 358.01 Höhere Mietzinse infolge gestiegener

Hypothekarzinsätze. ;68.01 Anpassung der Tarife für Änderungen der Offiziersuniformen per 1. Januar 1982. ^78.01 Höhere Personalkosten in den kantonalen Zeughäusern. Hausse des loyers due à l'augmentation des taux hypothécaires. Adaptation des tarifs pour la modification des uniformes d'officier dès le 1er janvier 1982. Hausse des frais de personnel dans les arsenaux cantonaux. ;36.01 Höherer Fahrzeugbestand. Extension du parc des véhicules. S.01 Erhöhung der Mietzinse und mehr Lagermieten. Hausse des loyers et des frais d'entrepôt.

E. 37

407 Bundesamt für geistiges Eigentum Fr. 18 925 163 540 190 119 570 16 405 380 2 755 400 152 767 850 13 682 000 4 508 940 700 393 920 252 516 020 447 877 900 7 083 363 510 3 362 750 65 602 600 5 304 200 1 123 900 23 561 300 6 749 750 1 376 097 600 339 439 300 61 373 300 45 061 600 27 756 000 3 984 110 510 146 735 800 488 194 600 3 142 500 261 475 000 54 585 400

E. 37.11

und 92 BB 12. März 1973, 3. Oktober 1973, 3. Oktober 1974, 23. AF sur l'acquisition de matériel de guerre, des 12 mars 1973, 3 septembre 1975, 16. März 1976, 17. März 1976, 22. September octobre 1973, 3 octobre 1974, 23 septembre 1975, 16 mars 1976, 1977, 18. September 1978, 25. September 1979, 28. November 17 mars 1976, 22 septembre 1977, 18 septembre 1978, 25 sep- 1979, 4. Dezember 1980, 4. Juni 1981, über die Beschaffung tembre 1979, 28 novembre 1979, 4 décembre 1980, 4 juin 1981. von Kriegsmaterial Saldo bereits bewilligter Objektkredite 3 960 657 858 Crédits d'ouvrages disponibles, solde Voranschlag 1982 1 110 000 000* Budget de 1982 Saldo per 31. Dezember 1982 (ohne Objektkredite, welche ge- 2 850 657 858 Solde au 31 décembre 1982 (sans les crédits d'ouvrages qui stützt auf das Rüstungsprogramm 1982 beschlossen werden). seront ouverts sur la base du programme d'armement de 1982). *Unter Vorbehalt der Genehmigung durch das Parlament. *Sous réserve de l'approbation par le parlement. Zu 561 Bundesamt für Landestopographie Ad 561 Office fédéral de la topographie .32 Weniger Arbeitsvergebungen an Dritte. 31 Bisher teilweise unter 512.01 budgetiert. 02 Höhere Camionagekosten, Erhöhung der Bahntarife im Gü- terverkehr. Moins de travaux confiés à des tiers. Une partie de ce crédit figurait jusqu' ici sous 512.01. Frais accrus des camionnages, augmentation des tarifs de chemin de fer pour trafic marchandises. 31 Grenzbereinigungen im Räume Genf. 31 Verschiedene größere Beschaffungen konnten 1981 abge- schlossen werden. Teilweise neu unter 332.01. Rectifications de frontière dans la région genevoise. Plusieurs acquisitions importantes ont été effectuées en 1981. Une partie de ce crédit figure désormais sous 332.01. 31 Größere Nachfrage. Accroissement de la demande.

E. 41

127 500 9 780 000 35 007 300 10 343 900 93 428 700 356 665 380 8 895 000 84 816 930 50 588 450 6 878 100 17 396 800 2 360 000 14 167 600 112 027 540 17 804 887 000 22 826 500 20 455 000 2 328 200

E. 43

300 27 771 380 27 771 380 Récapitulation des dépenses et des recettes Page 57 502 100 32 000 491 500 2 600 543 300 99 500 300 000 3 599 000 5 258 000 160 000 2 960 000 325 000 680 000 11 875 000 7 217 000 5 390 000 124 200 15 605 000 542 000 2 298 000

E. 44

031 500 55 000 3 746 500 3 400 000 1 000 000 1 000 000 4 000 000 20 260 000 Excédent des dépenses Total 1 Autorités et tribunaux 101 Chambres fédérales 103 Conseil fédéral 104 Chancellerie fédérale ... 105 Tribunal fédéral

106 Tribunal des assurances 2 Département des affaires étrangères 201 Département des affaires étrangè- res 202 Direction de la coopération au dé- veloppement et de l'aide humani- taire 3 Département de l'intérieur 301 Secrétariat général j 10 302 Office fédéral des affaires culturel- ! 10 les 304 Bibliothèque nationale 12 305 Archives fédérales 13 311 Institut de météorologie 13 312 Musée national 15 313 Office fédéral des routes 16 314 Office des constructions fédérales 17 315 Office fédéral des forêts 18 316 Office fédéral de la santé publique 20 317 Office fédéral de la statistique ... 22 318 Office fédéral des assurances so- ciales 319 Office fédéral de la protection de 24 l'environnement 320 Office fédéral de l'éducation et de 25 la science 329 Conseil des écoles 27 330 Ecole polytechnique, Zurich 27 331 Institut de recherches en matière 28 de réacteurs 332 Institut de recherches nucléaires . 29 334 Institut de recherches forestières 30 335 Laboratoire d'essai des matériaux et de recherches pour l'industrie, la construction et les arts et mé- tiers 336 Institut pour l'aménagement, l'épuration et la protection des eaux 340 Ecole polytechnique, Lausanne .. 4 Département de justice et police 401 Secrétariat général 402 Office fédéral de la justice

403 Office fédéral de la police 404 Office fédéral des étrangers 405 Ministère public de la Confédéra- tion 406 Office fédéral des assurances pri- vées 407 Office fédéral de la propriété intel- lectuelle 30 31 31 33 33 34 35 36 36 37

1b Seite Zusammenzug der Ausgaben und Einnahmen Ausgaben Dépenses Einnahmen Recettes Récapitulation des dépenses et des recettes Page 4 Justiz- und Polizeidepartement Fr. Fr. 4 Département de justice et (Fortsetzung) police (suite) 37 408 Bundesamt für Zivilschutz 163 060100 10 560 000 408 Office fédéral de la protection ci- 37 38 412 Bundesamt für Raumplanung ... 6 671 800 — vile 412 Office fédéral de l'aménagement du territoire 38 39 413 Schweiz. Institut für Rechtsver- gleichung 1 830 600 10 000 413 Institut suisse de droit comparé. . 39 3 813 881 300 60 034 300 5 Département militaire 501 Direction de l'administration mili- taire 511 Etat-major du groupement de 40 501 Direktion der Militärverwaltung .. 266 074 300 3 614 500 40 41 511 Stab der Gruppe für Generalstabs- 312 235 000 730 000 41 dienste l'état-major général 41 512 Bundesamt für Genie und Festun- gen 88 974 100 1 020 000 512 Office fédéral du génie et des forti- fications 41 42 513 Bundesamt für Übermittlungstrup- pen 1 611 000 — 513 Office fédéral des troupes de transmission 42 42 15 675 200 562 000 514 Office fédéral des affaires sanitai- res de l'armée 42 43 515 Bundesamt für Militärveterinär- dienst 4 441 000 6 000 515 Office fédéral des affaires vétéri- naires de l'armée 43 43 516 Oberkriegskommissariat 360 615 500 6 639 500 516 Commissariat central des guerres 43

E. 45

6 865 000 73 091 400 8 815 000 3 795 000 521 Intendance des poudres

531 Etat-major du groupement de l'ins-

E. 46

truction

E. 46.01

Beschaffung von Verbandmaterial für die Ausbildung in Selbst- und Kameradenhilfe.
Acquisition de matériel de pansement pour l'instruction sa- nitaire et l'aide au camarade.

E. 47

4 827 500 1 111 000 534 Dépôt des chevaux de l'armée .. .

E. 48

541 Gruppe für Rüstungsdienste 1 887 457 200 1 135 000 541 Groupement de
l'armement

E. 49

561 Bundesamt für Landestopogra- phie 10 352 900 4 970 000 561 Office fédéral de la
topographie ..

E. 50

000 écus commémoratifs 1981, flan bruni 1 800 000 Gedenkmünzen 1982 normal ... — —
9000 000 1 800 000 écus commémoratifs 1982, normal 70 000 Gedenkmünzen 1982 Proof
350 000 70 000 écus commémoratifs 1982, flan bruni 2 978164 2 300 000 1 727 000
Commandes de tiers 1 775 420 Produit de la vente 21 518 1 672 553 81 349 802000 100
000 Médailles Monnaies étrangères Objets divers Flan bruni et fleur de coin, produit
supplémentaire Mehrerlös Proof und Erstabschlage.. .. I 20% 744 1 498 000 1 627 000

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdruckschriften Archives fédérales suisses,
Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali
digitali Dienststellenverzeichnis Finanzvoranschlag Liste des offices budget financier In
Staatsrechnung und Voranschlag Dans Compte d'Etat et budget In Conto di Stato e
preventivo Jahr 1982 Année Anno Teilbestand BAR E6103 Fonds AFS Fondo AFS
Ablieferung BAR 1960/102 Versement AFS Versamento AFS Seite 156-360 Page Pagina
Ref. No 90 000 048 Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv
digitalisiert. Le document a été digitalisé par les. Archives Fédérales Suisses. Il documento
è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte
Originaltext. Quellen-URL siehe oben.